



4° salone della pesca sportiva

fishingshow 2010

12-15 febbraio



BolognaFiere

MODULO

I

INFORMATIVA PREVENZIONE INFORTUNI SUL LAVORO

Information sheet in Industrial Accident Prevention

MODULO OBBLIGATORIO/COMPULSORY FORM

Ragione sociale della Ditta / *Company Name* _____

Indirizzo completo / *Complete address* _____

Tel. / *Phone* _____ Fax _____ E-mail _____

Partita IVA / *VAT identification no.* _____ Pad. / *Hall* _____ Stand _____

Incaricato dei contatti / *Person in charge of contacts Mr.* _____

Tel. cellulare / *Personal number* _____

La normativa italiana sulla sicurezza del lavoro (D. Lgs 81/08) – che recepisce le Direttive Comunitarie in materia di sicurezza del lavoro – impone ai committenti di opere edili (tra queste rientrano la costruzione e smantellamento di opere temporanee di qualsiasi materiale) di adempiere a quanto sotto indicato.

Pertanto l'Espositore, in persona del suo legale rappresentante, DICHIARA:

The Italian regulations concerning industrial safety (D.L. 81/08) – dealing with European Directions on industrial safety – oblige purchasers of buildings (including construction and dismantling of temporary buildings made of any material) to comply with what listed below.

Hence, the Exhibitor, through his legal representative, DECLARES:

1) In merito alla verifica dell'idoneità tecnica delle imprese e dei lavoratori autonomi allestitori

As for the check of the technical qualification of firms and self employed workers

che i soggetti che interverranno nelle fasi di allestimento e disallestimento sono i seguenti:

the following persons will be working during the phases of mounting and dismantling:

Ditta affidataria / *Fitting Company* _____ Telefono / *Phone* _____

Responsabile / *Person in charge* _____ Telefono / *Phone* _____

della quale dichiara di avere acquisito i documenti previsti dal T.U. 81 del 2008 (iscrizione CCIAA, DURC, autodichiarazione)

The Exhibitor declares to have the documents requested by T.U. 81 of 2008 (Chamber of Commerce enrolment, DURC, self declaration)

Eventuali ditte subappaltatrici / *Possible subcontractor Companies:*

Nome _____ *Name* _____

Nome _____ *Name* _____

Oppure / *Or:*

che interverrà solo personale dipendente della ditta espositrice anche per effettuare gli allestimenti e disallestimenti

only employees of the exhibiting firm will work in assembling and disassembling the stand

2) In merito alle informazioni sui rischi

di avere fornito ad ogni azienda appaltatrice e al proprio personale che a qualunque titolo interverrà durante la manifestazione o nelle attività di preparazione e/o smontaggio, l'allegato informativo sui rischi del quartiere fieristico e l'estratto del piano di emergenza riportati di seguito nel presente modulo.

2) *Concerning information on risks*

it has provided each contractor and its own personnel operating for whatever reason during the Exhibition or stand fitting and/or dismantling with the information on specific risks in the Exhibition Centre and the extract from the emergency plan indicated overleaf.

3) In merito alla redazione del piano operativo di sicurezza

dichiara che nell'ambito dell'attività di allestimento e di smontaggio del proprio stand redigerà, se dovuto, il Piano Operativo di Sicurezza. Tale piano (POS) è costituito dall'individuazione, analisi e valutazione dei rischi per la sicurezza e la salute specifici dell'impresa e dell'opera, rispetto all'utilizzo di attrezzature e alle modalità operative, ed è completato con l'individuazione dei dispositivi di protezione individuale. Qualora intervenissero aziende diverse dalla propria, verificherà, oltre all'attivazione e attuazione dell'azione di coordinamento, che le aziende terze abbiano predisposto il piano operativo di sicurezza.

3) *As to the drafting of the operational safety plan relating to the assembly and disassembly of its stand*

hereby declares that, if due, it will draft the Operational Safety Plan. This plan (POS), comprises the identification, analysis and assessment of risks to be health and safety of the contractor and structure, in relation to the use of equipment and operating procedures, and it is accompanied by the identification of personal protection devices. Should firms different from that of the undersigned be involved, the undersigned will provide coordination and ensure that the third-party firms have also drawn up the operational safety plan. The above documentation shall be kept at the stand for the duration of the stand fitting and removal periods.

4) In merito all'utilizzo di strutture a traliccio "americana" per sostegno illuminazione o altro dichiara che:

- nell'allestimento del proprio stand non sono previste strutture tralicciate di particolare complessità (per particolare complessità si intende una struttura nella quale sia presente almeno una delle seguenti condizioni:
a) dimensioni superiore a 32 m di lunghezza complessiva; b) luce strutturale libera superiore a 8 m;
- nell'allestimento del proprio stand sono previste strutture tralicciate di particolare complessità (per particolare complessità si intende: dimensioni superiori a 32 m di lunghezza complessiva e/o luce libera superiore a 8 m) e pertanto provvederà a consegnare a BolognaFiere apposito progetto della struttura, a firma di tecnico abilitato, corredato da relazione di calcolo, comprendente le condizioni di carico che si avranno nelle fasi di montaggio e smontaggio, in base alla metodologia di costruzione prevista.

4) *Regarding the use of "American" lattice structures to support lighting or other equipment hereby declares that:*

- no lattice structures of particular complexity will be used at its stand (by "particular complexity" we mean a structure having at least one of the following conditions:
a) overall length over 32 m; b) structural clear span over 8 m;*
- lattice structures of particular complexity will be used at its stand (overall length over 32 m and/or structural clear span over 8 m) and therefore it will submit to BolognaFiere a plan of the structure, signed by a qualified professional, accompanied by a calculation report, including the load conditions that will be involved during assembly and disassembly, according to the construction method adopted.*

Sottoscrivendo il presente modulo, la Ditta dichiara di avere preso conoscenza dell' "Informazione sui rischi specifici del Quartiere Fieristico", riportata di seguito al modulo stesso, e di accettarla integralmente.

By signing this form, the Company declares that the "Information on specific risks in the Exhibitor Centre" reported in the following sheet, have been read and fully accepted.

LA DITTA ESPOSITRICE

THE EXHIBITING COMPANY

Timbro e firma del legale rappresentante
Stamp and signature of legal representative

Data/*Date* _____

Da inviare a / *To be sent to*: BOLOGNAFIERE S.P.A. – Viale della Fiera, 20 – 40127 BOLOGNA –

Fax + 39 051 637.40.09

Prima della data di inizio degli allestimenti , anche in assenza degli stessi / *before the starting date of the preparations of the event, even in absence of preparations*

INFORMAZIONI SUI RISCHI SPECIFICI DEL QUARTIERE FIERISTICO (*)

INFORMATION ON SPECIFIC RISKS IN THE TRADE FAIR DISTRICT ()*

A.1 Aspetti teorici specifici

Il quartiere fieristico di Bologna è caratterizzato dalla presenza di una forte utenza impiantistica sotterranea, pertanto è vietato effettuare scavi, infiggere punte, provocare sollecitazioni particolari alle pavimentazioni con carichi, vibrazioni, ecc...

- E' vietato allacciarsi autonomamente agli impianti. Per quanto riguarda gli impianti elettrici, durante le fasi di allestimento e disallestimento, si possono utilizzare le sole prese di servizio nei limiti di potenza ivi indicate. Nel loro utilizzo, particolare attenzione dovrà essere posta nel posizionamento di eventuali prolunghe che non dovranno intralciare la percorribilità del quartiere ed essere adeguatamente protette; nell'utilizzo di prese multiple, si dovrà garantire, nel rispetto delle specifiche norme antinfortunistiche, l'impossibilità, senza l'uso di mezzi speciali, di venire in contatto con le parti in tensione. Prima di iniziare il disallestimento si dovrà verificare che si sia proceduto al distacco della tensione dell'impianto elettrico.
- Si devono rispettare le disposizioni previste nel Regolamento Tecnico di manifestazione.

A.1 Specific technical issues

The Bologna Exhibition Centre is characterised by the presence of an extensive underground services network and it is therefore forbidden to make excavations, drive nails and cause particular stresses on the floors with loads, vibrations, etc.

- *It is forbidden to connect up to the utility systems independently. With regard to the electric systems, during the stand fitting and removal periods only the service sockets may be used up to the power limits specified thereon. When using these sockets, special care must be taken when positioning any extensions which must not interfere with the practicability of the Exhibition Centre and which must be adequately protected. Particular care must also be taken when using multiple sockets and steps must be taken to ensure, in accordance with the specific accident-prevention regulations, that it is impossible to make contact with live parts without the use of special equipment. Before stand removal, care must be taken to ensure that the electric installation has been disconnected.*
- *The provisions laid down in the Exhibition Technical Regulations must be strictly observed.*

A.2 Aspetti connessi alla presenza simultanea di più operatori

Data la probabile presenza contemporanea di più operatori nello stesso ambiente di lavoro, ogni azienda dovrà avere cura di non effettuare lavorazioni che possano costituire pericolo per gli altri. In particolare:

- Non bisogna occupare con le proprie lavorazioni aree esterne al proprio stand, e qualora ciò fosse impossibile per provate esigenze tecniche, vanno comunque sempre garantite le necessarie vie di fuga e dovrà essere verificato, a cura dell'azienda che utilizza gli spazi esterni a quelli del proprio stand, che ciò non costituisca pericolo per i lavoratori delle altre aziende.
- E' fatto divieto di accumulare materiale combustibile di rifiuto delle lavorazioni: man mano che esso viene prodotto, sarà cura dell'azienda provvedere al suo allontanamento.
- Le lavorazioni di ogni azienda non devono costituire pericolo per gli altri lavoratori.
- Per quanto attiene l'utilizzo di automezzi o carrelli all'interno del quartiere fieristico, le aziende devono attenersi rigorosamente alle prescrizioni e divieti indicati sul posto; inoltre si precisa che la velocità deve sempre essere inferiore a 15 km/ora. In caso di soste prolungate spegnere il motore; è obbligatorio parcheggiare unicamente nei parcheggi appositamente predisposti.
E' fatto divieto di ostruire con materiali o con automezzi le vie di fuga o di passaggio, nonché le corsie dedicate alla circolazione d'emergenza.
- E' vietato abbandonare strumenti o mezzi pericolosi incustoditi, in quanto vi è il pericolo che qualcuno ne entri in contatto. Pertanto tutti gli strumenti, che per particolari esigenze dovessero essere lasciati incustoditi nel proprio stand, dovranno essere disabilitati al funzionamento.
- Avendo più operatori presenti simultaneamente, si ricorda alle aziende che la fornitura ai propri dipendenti di mezzi di protezione individuale al fine del rispetto dei termini di legge in merito alle emissioni di polveri o di rumore può non costituire certezza del rispetto della normativa a causa della presenza di operatori di altre aziende. Nella realizzazione degli stands espositivi le aziende allestitrici dovranno considerare la presenza del pubblico per cui si dovranno studiare soluzioni che, nel rispetto delle normative vigenti, assicurino la sicurezza del pubblico e degli Espositori.

A.2 Matters connected with the simultaneous presence of several operators

Given the probable simultaneous presence of several operators in the same workplace, each firm shall take care to ensure that no works undertaken which may pose a threat to the safety of others. Specifically:

- *It is forbidden to take up room outside the stand when carrying out tasks, and should it prove impossible not to do so for demonstrable technical reasons, the necessary escape routes must nevertheless be kept free at all times and the firm which uses the space outside the confines of its stand must check that the work being undertaken outside the stand does not constitute a hazard to the workers from other firms.*
- *It is forbidden to accumulate waste material from job; as waste is produced, it must be removed from the stand.*

- *The jobs undertaken by any firm must not constitute a threat to other workers;*
- *With regard to the use of vehicles or forklifts inside the Exhibition Centre, the firm must strictly abide by the regulations in force on site; in addition the speed of vehicles must never exceed 15 km/hour, if a vehicle is stationary for a long period of time, the engine must be switched off; vehicles may only be parked in the spaces prepared for them.*
- *It is forbidden to obstruct with materials or vehicles the escape routes, the passageway as well as the emergency traffic lanes.*
- *It is forbidden to leave dangerous or hazardous instruments or equipment unattended insofar as to do may pose a threat of injury. Accordingly, all instruments and equipment which for particular reasons are left unattended at the stand must be disabled and prevented from working.*
- *The emission of fumes, dust and noise must not exceed the limits as laid down by the regulations. As regards dust and noise emissions and relative contact with workers, it is necessary to respect the limits set forth in the normative. If the exhibition protection is done through own devices, the Exhibitor must verify that the emissions don't cause risks to other operators. In fitting the stand the furnishing firms must give due consideration to the fact that the stands will be used in the presence of the public and therefore solutions must be designed which, while complying with the prevailing regulations, ensure the safety of the public and the Exhibitors.*

A.3 Estratto piano di emergenza (*)

BolognaFiere è dotata di una propria squadra di vigilanza antincendio. Pertanto all'instaurarsi di una situazione di pericolo dovrà essere data comunicazione tempestiva alla squadra antincendio, tramite i telefoni e gli avvisatori antincendio presenti nel Quartiere Fieristico. In caso di incendio, oltre ad avvisare gli addetti secondo le modalità sopra esposte, ogni azienda dovrà curare che i propri lavoratori mantengano la calma e seguano le istruzioni del personale preposto. L'Espositore potrà eventualmente intervenire con l'estintore, che deve essere disponibile a cura dell'espositore, presso ogni stand, come previsto dal Regolamento Tecnico di Manifestazione. Nel caso venga impartito l'ordine di evacuazione, ogni lavoratore deve evitare di correre o di strillare, non deve servirsi degli ascensori e deve dirigersi verso le uscite di sicurezza più vicine segnalate.

Si ricorda che i numeri telefonici di emergenza interni, da chiamare dagli appositi apparecchi installati nel Quartiere Fieristico sono:

	Da telefono interno:	Da cellulare:
Servizio Antincendio	2265	051 28.22.65
Polizia di Stato	2263	051 28.22.63
Posto di Prima Assistenza	2275	051 28.22.75

Nel caso in cui una persona dovesse avvertire odore di bruciato, o accorgersi di un incendio in atto, deve avvertire immediatamente il SERVIZIO DI PREVENZIONE E SICUREZZA ANTINCENDIO DI BOLOGNAFIERE (tel. 051 / 282.265).

Chi effettua le chiamate deve specificare:

1. il proprio nome e le mansioni svolte
2. natura dell'incendio
3. l'esatta ubicazione dell'incendio
4. altre indicazioni utili richieste al momento.

(*) Nota: il documento di valutazione dei rischi ed il piano di emergenza completo sono a disposizione presso l'Ufficio Sicurezza di BolognaFiere

A.3 Extract from the emergency plan (*)

BolognaFiere has its own fire-fighting team and fire-fighting installations. Therefore should a dangerous situation arise the fire-fighting squad must be informed without delay using the phones and fire alarms located throughout the Exhibition Centre. In the case of fire, in addition to alerting the fire-fighting squad as mentioned above, each firm shall ensure that its workers remain calm and carry out the instructions issued by the emergency personnel.

The Exhibitor involved may use the fire extinguisher which every Exhibitor must keep in his stand as laid down in the Exhibition Technical Regulations. If the order to evacuate is given, the workers must not run or shout, they must not use the lifts and must walk towards the nearest safety exits.

The emergency phone numbers are:

	From inner land line:	From mobile:
<i>Fire-fighting squad</i>	2265	051 28.22.65
<i>Police</i>	2263	051 28.22.63
<i>First Aid Station</i>	2275	051 28.22.75

Should someone smell something burning or notice that a fire has broken out it is necessary to notify immediately the FIRE PREVENTION AND SAFETY SERVICE OF BOLOGNAFIERE (tel. +39.051. 282.265 emergency assistance).

Whoever calls must specify:

- 1. name and function*
- 2. nature of fire*
- 3. exact fire location*
- 4. other useful information that may be requested*

() Note: The risk assessment document and the full version of the emergency plan are available to the Safety Offices of BolognaFiere*